



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 27.7.2004
KOM(2004) 525 končno

Predlog

UREDBA SVETA

o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 964/2003, o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz določenega pribora (fitingov) za cevi s poreklom, med drugim, iz Tajske.

(predložena s strani Komisije)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Z Uredbo (ES) št. 584/96, nazadnje potrjeno z Uredbo (ES) št. 964/2003, je Svet uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz določenega pribora (fitingov) za cevi s poreklom, med drugim, iz Tajske. Ukrepi so sestavljeni iz dajatve ad valorem, razen za dva tajska proizvajalca – izvoznika, katerih obveznosti so bile sprejete z Sklepom Komisije 96/252/ES, kakor je bil nazadnje spremenjen z Sklepom Komisije 2000/453/ES.

Aprila 2001 je Komisija po uradni dolžnosti v skladu s členom 11(3) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 ("osnovna uredba") začela vmesni pregled primernosti oblike ukrepov, ki zadevajo dva izvoznika, katerih obveznosti so bile sprejete. Sklenilo se je, da je obliko ukrepov primerno spremeniti v dajatev ad valorem.

Nato je januarja 2003 Komisija v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe na zahtevo, ki jo je predložil eden od tajskih proizvajalcev – izvoznikov, Awaji Sangyo (Tajska) Co., Ltd., začela z delnim vmesnim pregledom, omejenim na dampinške vidike. Ta preiskava je pokazala manj dampinga kot izvirna preiskava. Poleg tega je bilo dokazano, da ni verjetno, da bo v bližnji prihodnosti prišlo do ponovitve dampinga na prejšnjih stopnjah. Zato je bilo sklenjeno, da so spremenjene okoliščine trajne. V takih primerih se zato meni, da je primerno spremeniti ukrepe v kolikor zadevajo to podjetje.

Države članice so po posvetu podprle spremembo tega ukrepa.

V smislu navedenega Komisija predlaga, da Svet sprejme priloženi predlog Uredbe o spremembi dokončne protidampinške dajatve, naložene z Uredbo (ES) št. 964/2003, na uvoz določenega pribora (fitingov) za cevi s poreklom, med drugim, iz Tajske.

Predlog

UREDBA SVETA

o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 964/2003, o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz določenega pribora (fitingov) za cevi s poreklom, med drugim, iz Tajske.

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96¹ o zaščiti pred dampinškim uvozom iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ("osnovna uredba"), in zlasti člena 11(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije, ki ga je dala po posvetovanju s Svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

A. POSTOPEK

1. Prejšnje preiskave in sedanji ukrepi

- (1) Ukrepi, ki trenutno veljajo za uvoz določenega železnega ali jeklenega pribora (fitingov) za cevi s poreklom iz Tajske, so dokončna protidampinška dajatev, prvotno naložena z Uredbo Sveta (ES) št. 584/96², kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1592/2000³ in po končni preiskavi potrjena z Uredbo Sveta (ES) št. 964/2003⁴.
- (2) Ukrepi, ki se uporabljajo za ta izvoz, so sestavljeni iz dajatve ad valorem, razen za dva tajski proizvajalca – izvoznika, katerih obveznosti so bile sprejete z Odločbo Komisije 96/252/ES⁵, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 2000/453/ES⁶.
- (3) Aprila 2001 je Komisija sočasno začela pregled o prenehanju veljavnosti⁷ na podlagi člena 11(2) osnovne uredbe in vmesni pregled po uradni dolžnosti na podlagi člena 11(3) osnovne uredbe. Pregled na podlagi člena 11(2) osnovne uredbe se je zaključil z Uredbo Sveta (ES) št. 964/2003 in ohranil obstoječe ukrepe. Vendar je vmesni pregled na podlagi člena 11(3) osnovne uredbe ob zaključku pregleda o prenehanju veljavnosti ostal odprt.

¹ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

² UL L 84, 3.4.1996, str. 1.

³ UL L 182, 21.7.2000, str. 1.

⁴ UL L 139, 6.6.2003, str. 1.

⁵ UL L 84, 3.4.1996, str. 46.

⁶ UL L 182, 21.7.2000, str. 25.

⁷ UL C 103, 3.4.2001, str. 5.

2. Podlaga za pregled

- (4) Aprila 2001 je Komisija na lastno pobudo začela vmesni pregled po uradni dolžnosti na podlagi člena 11(3) osnovne uredbe, da bi preučila primernost oblike ukrepov, ki zadevajo uvoz s poreklom iz Tajske. S tem v zvezi je treba povedati, da je prišlo do težav z izvrševanjem med spremljanjem obveznosti dveh izvoznikov iz Tajske, tj. Awaji Sangyo (Tajska) Co., Ltd. in TTU Industrial Corp. Ltd. ("zadevna izvoznika"), ki so vplivale na sanacijski učinek ukrepov. Po posvetovanju s Svetovalnim odborom je Komisija začela preiskavo, omejeno na obliko ukrepov. Začetek pregleda je bil objavljen sočasno z začetkom pregleda o prenehanju veljavnosti, s katerim so bili potrjeni obstoječi ukrepi.
- (5) Komisija je o začetku preiskave uradno obvestila proizvajalce skupnosti, proizvajalce - izvoznike iz Tajske, uvoznike/trgovce, predelovalne industrije, znana zadevna združenja uporabnikov kakor tudi predstavnike tajske vlade. Poleg tega je dala vsem neposredno zadevnim strankam možnost, da pisno predstavijo svoja stališča in zahtevajo zaslišanje.
- (6) Po objavi rezultatov preiskave v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe je tajski proizvajalec-izvoznik, Awaji Sangyo (Tajska) Co., Ltd. ("tožnik") v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe vložil zahtevo za vmesni pregled protidampinskih ukrepov, veljavnih zanjo, omejenih na okoliščine dampinga. V zahtevi je domneval, da so trajno spremenjene okoliščine pripeljale do občutno zmanjšane normalne vrednosti, ki je izmenično zmanjšala ali odpravila damping, tako da stalno izrekanje ukrepov na obstoječi ravni v zvezi z njegovim izvozom ni bilo več potrebno za kompenzacijo dampinga.
- (7) Po posvetovanju s Svetovalnim odborom in odločitvi, da obstajajo zadostni dokazi za začetek vmesnega pregleda, je Komisija objavila obvestilo o začetku⁸ in začela s preiskavo.
- (8) Komisija je o začetku vmesnega pregleda, omejenega na damping, uradno obvestila državo izvoznico in tožnika in dala vsem neposredno zadevnim strankam možnost, da pisno izrazijo svoja stališča in zahtevajo zaslišanje. Komisija je tudi poslala vprašalnik tožniku.
- (9) Komisija je iskala in preverila vse informacije, ki so bile po njenem mnenju potrebne za ugotavljanje dampinga, ter opravila preveritveni obisk prostorov tožnika.
- (10) Preiskava, omejena na damping, je zajela obdobje od 1. januarja 2001 do 31. decembra 2002 ("obdobje preiskave" ali "OP").

⁸

UL C 17, 24.1.2003, str. 2.

B. ZADEVNI PROIZVOD IN ENAK PROIZVOD

Zadevni proizvod

- (11) Zadevni proizvod, ki je predmet vmesnih pregledov, je enak kot zadevni proizvod iz prejšnjih preiskav, tj. določen pribor (fitingi) za cevi (drug kot vlitni fittingi, spoji in fittingi z navojem) iz železa ali jekla (razen iz nerjavečega jekla) z večjim zunanjim premerom, ki ne presega 609,6 mm, ki se uporablja za čelno varjenje ali druge namene ("zadevni proizvod" ali "pribor (fitingi) za cevi"), s poreklom iz Tajske. Trenutno je uvrščen pod oznako KN prej 7307 93 11 (oznaka Taric 7307 93 11 99), prej 7307 93 19 (oznaka Taric 7307 93 19 99) prej 7307 99 30 (oznaka Taric 7307 99 30 98) in prej 7307 99 90 (oznaka Taric 7307 99 90 98).

Enak proizvod

- (12) Kot prejšnje preiskave so tudi te preiskave pokazale, da ima železni ali jekleni pribor (fitingi) za cevi, izdelan na Tajskem in prodan na domačem trgu in/ali izvožen v Skupnost, enake fizikalne in kemične lastnosti kot pribor (fitingi) za cevi, ki ga v Skupnosti prodajajo proizvajalci iz Skupnosti, in se zato štejejo za enake proizvode v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.

C. DAMPING V ZVEZI S TOŽNIKOM

1.1 Normalna vrednost

- (13) Kar zadeva normalno vrednost, se je najprej ugotovilo, ali je tožnikova celotna domača prodaja enakega proizvoda reprezentativna v primerjavi s celotno izvozno prodajo v Skupnost. V skladu s členom 2(2) osnovne uredbe se je to potrdilo, saj je tožnikov obseg domače prodaje predstavljal najmanj 5 % njegovega celotnega obsega izvozne prodaje v Skupnost.
- (14) Potem se je preučilo, ali je tožnikova domača prodaja dovolj reprezentativna za vse tipe proizvodov, izvoženih v Skupnost. To se je potrdilo, saj je celoten obseg domače prodaje tipa proizvoda med OP predstavljal 5 % ali več celotnega obsega prodaje iste vrste, izvožene v Skupnost. Na tej podlagi se je ugotovilo, da je domača prodaja za vse tipe proizvodov, razen enega, izvoženih v Skupnost, reprezentativna.
- (15) Preučilo se je, ali se lahko domačo prodajo vseh tipov proizvodov lahko šteje za redno trgovanje, in sicer z ugotavljanjem deleža rentabilne prodaje zadevnega tipa neodvisnim odjemalcem. V primerih, ko je obseg prodaje tipa proizvoda, prodanega po neto prodajni ceni, enaki izračunanim proizvodnim stroškom ali višjim od njih, predstavljal 80 ali več kot 80 % celotnega obsega prodaje tega tipa in je bila tehtana povprečna cena tega tipa enaka ali višja od stroškov proizvodnje, je normalna vrednost temeljila na dejanski domači ceni, izračunani kot tehtano povprečje cen vse domače prodaje tega tipa med OP, ne glede na to, ali je bila ta prodaja rentabilna ali ne. V primerih, ko je obseg rentabilne prodaje tipa proizvoda predstavljal 80 ali manj kot 80 %, a najmanj 10 % obsega celotne prodaje, je normalna vrednost temeljila na dejanski domači ceni, izračunani kot tehtano povprečje rentabilne domače prodaje izključno tega tipa.

- (16) V primerih, ko je obseg rentabilne prodaje katerega koli tipa pribora predstavljal manj kot 10 % celotnega obsega prodaje tega tipa na domačem trgu, se je štelo, da je bila ta posebni tip prodan v nezadostnih količinah, da bi lahko domača cena predstavljala primerno osnovo za določitev normalne vrednosti.
- (17) Kadar koli domačih cen za določen tip proizvoda, ki ga je prodal tožnik, ni bilo mogoče uporabiti za določitev normalne vrednosti, je bilo treba uporabiti drugo metodo. Zato se je, ker ni drugih proizvajalcev – izvoznikov in druge primerne metode, uporabilo sestavljeno normalno vrednost.
- (18) V vseh primerih, kjer je bila v skladu s členom 2(3) osnovne uredbe uporabljena sestavljena normalna vrednost, je bila normalna vrednost sestavljena tako, da je bila stroškom proizvodnje za izvožene tipe, po potrebi prilagojenih za dodan ustrezni znesek za prodajne, splošne in administrativne (“PSA”) stroške in za razumno stopnjo dobička. V ta namen je Komisija preučila, ali nastali PSA in dobiček, ustvarjen s strani zadevnega proizvajalca – izvoznika na domačem trgu, predstavljajo zanesljive podatke. Dejanski domači PSA stroški so se šteli za zanesljive, saj se lahko šteje, da je obseg domače prodaje zadevnega podjetja reprezentativen. Domača stopnja dobička je bila določena na podlagi domače prodaje, opravljene v rednem trgovanju.

1.2 Izvozna cena

- (19) Ker je bila izvozna prodaja zadevnega proizvoda opravljena neposredno neodvisnemu odjemalcu v Skupnosti, je bila izvozna cena v skladu s členom 2(8) osnovne uredbe določena na podlagi plačanih ali plačljivih cen za zadevni proizvod, ko je prodan za izvoz v Skupnost.

1.3 Primerjava

- (20) Zaradi poštene primerjave po tipu na podlagi cene franko tovarna in na enaki stopnji trgovine, so se ustrezna nadomestila za razlike, za katere se je trdilo in pokazalo, da so vplivale na primerljivost cen med izvozno ceno in normalno vrednostjo. Te prilagoditve so bile v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe narejene za zneske uvoznih dajatev, popustov, transporta, zavarovanja, manipulativnih stroškov, pakiranja, posojil ter provizije.

1.4 Dampinška stopnja

- (21) Za izračun dampinške stopnje je Komisija primerjala povprečno tehtano normalno vrednost s povprečno tehtano izvozno ceno v Skupnost.
- (22) Primerjava, kakor je opisana zgoraj, je pokazala damping za tožnika. Ugotovljena dampinška stopnja, izražena v odstotku skupne vrednosti CIF na meji Skupnosti, carina neplačana, je bila 7,4 %:

1.5. Trajnost spremenjenih okoliščin in verjetnost ponovitve dampinga

- (23) V skladu z običajnim ravnanjem Komisije je bilo preverjeno, ali se za spremenjene okoliščine lahko reče, da so trajne.
- (24) Ugotovilo se je, da ni nobenega razloga pričakovati, da domače prodajne cene in normalna vrednost v bližnji prihodnosti ne bodo ostale stabilne.

- (25) Komisija je preučila možni razvoj izvoznih cen kot posledico uporabe nižje stopnje dajatve. V tem smislu se je menilo, da je podjetje, ki je bilo sprejeto v okviru prvotnega postopka, omejevalno vplivalo na tožnikovo prodajo na trg Skupnosti. Kot je navedeno v izjavi (35) spodaj, je bilo ugotovljeno, da ta vrsta obveznosti ni več primerna. Zato je bilo preučeno, ali izvozne cene, ki so predmet nižje dajatve, lahko povzročijo znatno povečanje uvoza zadevnega proizvoda, proizvedenega s strani tožnika, v Skupnost.
- (26) Preiskava je pokazala, da so se od obdobja prvotne preiskave in v manjši meri v zadnjih treh letih tožnikove proizvodne zmogljivosti znatno povečale, medtem ko je stopnja izkoriščenosti zmogljivosti ostala blizu 100 %.
- (27) Preiskava tudi pokazala, da podjetje večino svoje proizvodnje izvozi na dobro uveljavljene trge tretjih držav. Dejansko je tožnik med OP več kot 90 % svoje proizvodnje zadevnega proizvoda skoraj v celoti izvozil v druge tretje države. Izvoz v druge tretje države se je od obdobja prvotne preiskave potrojil in v zadnjih treh letih še naraščal. Ugotovilo se je tudi, da je bil izvoz v druge tretje države prodan po približno 25 % višji ceni kot v ES.
- (28) Ker tožnik nima veliko prostih zmogljivosti, ki bi jih lahko uporabil za povečanje prodaje v Skupnost, če bi se antidampinški ukrepi znižali, so zgornje ugotovitve, vključno s tistimi, ki zadevajo izvoz v tretje države, in zlasti izvozne cene v te države, dokaz, da ni verjetno, da bi se dampinški uvoz ponovil na stopnjah, podobnim tistim, ki so bile ugotovljene v prvotni preiskavi.
- (29) Zato je bilo sklenjeno, da imajo spremenjene okoliščine, zlasti znatno zmanjšana normalna vrednost, trajno naravo. V smislu zmanjšane stopnje dampinga se zato šteje, da je primerno spremeniti ukrepe v kolikor ti zadevajo tožnika.

1.6. SKLEPI

- (30) V skladu s členom 9(4) osnovne uredbe znesek protidampinške dajatve ne sme presegati določene dampinške stopnje, ampak mora biti nižji od te stopnje, če taka nižja dajatev zadošča za odpravo škode industriji Skupnosti. Ker je bila dajatev za tožnika izračunana na podlagi dampinške stopnje, se dajatev prilagodi nižji dampinški stopnji, ki je bila ugotovljena v tej preiskavi, namreč 7,4 %.
- (31) Iz zgoraj navedenega v zvezi s tožnikom sledi, da se protidampinška dajatev, prvotno naložena z Uredbo Sveta (ES) št. 584/96 in potrjena z Uredbo Sveta (ES) št. 964/2003, spremeni.
- (32) Vse stranke so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se namerava, kar zadeva tožnika, priporočiti spremembo protidampinške dajatve, naložene z Uredbo Sveta (ES) št. 964/2003.

D. VMESNI PREGLED, OMEJEN NA OBLIKO UKREPOV

- (33) Obveznosti, prvotno sprejete s strani dveh zadevnih izvoznikov, so bile v bistvu količinske obveznosti, v skladu s katerimi sta podjetji zagotovili, da sta njuna izvoza v Skupnost znotraj skupnega obsega.

- (34) V skladu s členom 8(1) osnovne uredbe je namen obveznosti odpraviti škodljive učinke dampinškega izvoza, do katerih pride zaradi dviganja cen s strani izvoznika ali prenehanja izvoza na stopnji dampinških cen. Preiskave so pokazale, da vrsta obveznosti, prvotno sprejeta v tem primeru v letu 1996, s katerimi se je preprosto omejila *količina* izvoza v Skupnost, ni uspela dvigniti cen na neškodljive stopnje in s tem ponovno vzpostaviti poštene trgovine na trgu Skupnosti. Zato se v tem primeru obveznosti v sedanji obliki ne štejejo kot primerno in učinkovito sredstvo za odpravo škodljivega učinka dampinga. Poleg tega Komisija ne more učinkovito nadzorovati, ali so količine zadevnega izvoženega proizvoda omejene na tiste, ki so navedene v obveznostih.
- (35) Zato je bilo sklenjeno, da veljavne obveznosti niso več primerne.
- (36) Zainteresirane stranke so bile obveščene o vseh bistvenih dejstvih in premislekih, ki so pripeljali do tega sklepa.

E. PREDLAGANI UKREPI

Protidampinški ukrep, uporabljen za uvoz določenega pribora (fitingov) za cevi iz železa ali jekla s poreklom, med drugim, iz Tajske, kot je bilo potrjeno z Uredbo Sveta (ES) št. 964/2003, se spremeni glede (i) tožnika v zvezi z v preiskavi ugotovljeno nižjo dampinško stopnjo in (ii) zadevnimi izvozniki glede ugotovitev vmesne preiskave, omejene na obliko ukrepov —

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Drugi odstavek člena 1 Uredbe Sveta (ES) št. 964/2003 se nadomesti z naslednjim:

“2. Dokončna stopnja protidampinška dajatve na neto ceno franko meja Skupnosti, pred carinjenjem, je naslednja za proizvode, izdelane v:”

Država	Stopnja dajatve	Dodatna koda TARIC
Ljudska republika Kitajska	58,6 %	-
Tajska	58,9 %	A 999
Razen: Awaji Sangyo (Tajska) Co., Ltd. Samutprakarn	7,4 %	8 850
Thai Benkan Co., Ltd. Prapadaeng-Samutprakarn	0 %	A 118

2. Tretji odstavek člena 1 in člen 2 Uredbe Sveta (ES) št. 964/2003 se razveljavita.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, [...]

Za Svet
Predsednik